

Health Certificate for Export of Meat (Beef and sheep and goat) and Meat Products to the KSA Санитарно-гигиенический сертификат для Мяса (говядина, баранина и козлятина) и продукции из мяса в Королевство Саудовская Аравия (КСА)		الشهادة الصحية لتصدير اللحوم (الأبقار والأغنام) ومنتجاتها إلى المملكة العربية السعودية	
1.1 Consignor (Exporter)/ Отправитель (экспортёр): Name/ Название Address/ Адрес		1.2 Certificate Reference No / Номер сертификата Place of Issue/Место выдачи Date of Issue/Дата выдачи	
1.4 Consignee (Importer)/Получатель (импортёр): Name/Название Address/Адрес		1.3 Competent/Certifying Authority / Компетентный/сертифицирующий орган: FEDERAL SERVICE FOR VETERINARY AND PHYTOSANITARY SURVEILLANCE Address/Адрес: 1/11, Orlikov per., Moscow, 107139 Russian Federation	
1.7 Producer/ Slaughterhouse / Производитель/Бойня: Name / Название Address / Адрес		1.5 Country of origin/Страна происхождения: RUSSIAN FEDERATION 1.6 Country of Destination/Страна назначения: ISO code / Код ISO / رمز الأيزو / RU ISO code / Код ISO / رمز الأيزو /	
Halal Slaughtering Certificate / Сертификат халяльного убоа Source: Источник		1.8 Packing Est. (If applicable) / Упаковочное предприятие (если имеется): Name/Название Address/Адрес	
1.1 Border Port of Entry/Country of Destination Пограничный пункт ввоза/Страна назначения		1.9 Certificate No: Сертификат №	
1.1 Means of transport/conveyance / Способ транспортировки/перевозки By Air / по воздуху By Sea / по морю By Road / по дороге		1.11 Border of Loading/Country of Dispatch / Пограничный пункт загрузки/Страна отправления 1.13 Conveyance Identification No. Идентификационный номер транспортного средства 1.14 Temperature of Food product / Температура пищевого продукта Ambient/Окружающей среды Chilled/Охлажденный Frozen/Замороженный	
1.1 Commodities Certified for: / Товары сертифицированы для: 5 Other / Другое ☐ After Further Process / После дальнейшей переработки ☐ Human Consumption Directly / Непосредственно для потребления человеком ☐ 1.1 Identification of the Food Products/Идентификация пищевых продуктов			
6			
Name & Description of Product Название и описание продукта	HS-Code Код ТН ВЭД	Treatment Type Тип обработки	Brand Name Торговая марка
Production Date Дата производства	Expiry Date Дата окончания срока годности	No Packages Количество упаковок	Batch No. Партия №
Total Weight Общий вес			
1.1 Health Attestations General Attestations			
7			
The meat and/or meat product are safe and fit for human consumption		Мясо и/или мясoproduct безопасен и подходит для потребления человеком.	
Animals have been slaughtered in a slaughterhouse being approved and operating under the supervision of the competent authority of the Russian Federation, and is approved by the Saudi Food and Drug Authority.		Животные были подвергнуты убою на аккредитованной бойне, которая находится под надзором компетентного органа Российской Федерации, и аккредитованной Управлением по контролю пищевых продуктов и лекарственных средств Саудовской Аравии.	
The meat and/or meat product from animals that have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin.		Мясо и/или мясoproductы получены от животных, которые были подвергнуты предубойному осмотру и послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе, проводимой ветеринарными врачами, назначенными компетентным органом страны происхождения.	
The meat and/or meat product was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the Competent Authority of the Russian Federation and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system.		Манипуляции с мясом и/или мясoproductом производились на предприятии, которое было прониспектировано компетентным органом Российской Федерации и имеет действующую систему контроля пищевой безопасности, основанную на принципах HACCP или эквивалентной системе.	
Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals, and any residues in meat and/or meat product comply with GCC requirements.		При использовании ветеринарных лекарственных препаратов применялась надлежащая ветеринарная практика и уровни содержания сельскохозяйственных химикатов в организме живых животных и остатков других веществ в мясе и/или мясoproductе соответствуют требованиям стран CCAPI3.	
The meat and/or meat product originates from animals that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control.		Мясо и/или мясoproduct получены от животных, которые не были убиты в целях искоренения/контроля болезни.	
The meat and/or meat product has not been derived from animals fed on processed animal protein, excluding milk substitute during lactation period and fishmeal.		Мясо и/или мясoproductы получены от убоа животных, не получавших корма животного происхождения, при изготовлении которых использовались белки жвачных животных, за исключением тех, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных.	

	M36	
Additional Health Attestations (Declarations) if deemed necessary	Дополнительные аттестации (декларации) здоровья, если таковые необходимы	إفادات صحية إضافية خاصة، إذا تطلب الأمر ذلك.
The meat is derived from animals less than 30 months old (for beef only).	Мясо получено от животных моложе 30 месяцев (только в отношении говядины).	اللحوم ناتجة عن حيوانات تقل أعمارها عن 30 شهرا (للبقر فقط).
Meat is derived from animals that were born and reared in Russia or from animals imported legally into the Republic of Russian Federation from countries where the meat is not suspended from export to KSA.	Мясо получено от животных, которые были рождены и выращены в России или от животных, законно импортированных в Российскую Федерацию из стран, мясо из которых разрешено к экспорту в Королевство Саудовская Аравия.	اللحوم ناتجة عن حيوانات ولدت ومرباة في روسيا أو تم استيرادها نظماً إلى جمهورية روسيا الاتحادية بشكل قانوني من دول غير محظور تصدير اللحوم منها إلى المملكة العربية السعودية.
The meat has been obtained from animals which have been reared in territory/ies [name]:	Мясо получено от животных, которые были выращены на территории (название):	اللحوم ناتجة عن حيوانات كُتبت مربية في المقاطعة/ المقاطعات [اسم المقاطعة]
The meat comes from animals which were not bred genetically modified or engineered.	Мясо получено от животных, которые не были получены в результате генетической модификации или геной инженерии.	اللحوم ناتجة عن حيوانات غير محورة وراثياً (معدلة) أو غير محسولة عليها عن طريق استخدام التقنية الحيوية الحديثة.
The meat has been obtained from animals which have been transported from farms in comply with the (GSO 714 and 1400) requirements	Мясо было получено от животных, которых транспортировали с ферм в соответствии с требованиями (GSO 714 и 1400).	اللحوم ناتجة عن حيوانات تم نقلها من المزارع طبقاً لمتطلبات المواصفات القياسية الخليجيتين GSO 714 و 1400.
The carcass or its parts have been marked with a health mark in accordance with [GSO 996].	На туше и ее частях были проставлены клейма о прохождении ветеринарно-санитарной экспертизы [GSO 996].	وجود العلامة الصحية (الختم) على الذبائح أو أجزاء الذبائح حسب المواصفة القياسية الخليجية GSO 996
The meat satisfies the conditions laid down in GSO 1016 on microbiological criteria for foodstuffs.	Мясо отвечает требованиям, изложенным в GSO 1016 по микробиологическим критериям для пищевых продуктов.	اللحوم مطابقة للمواصفة القياسية الخليجية GSO 1016 الخاصة بالحدود الميكروبيولوجية للمواد الغذائية
The meat has been stored and transported in accordance with GSO 815 and GSO 232.	Мясо хранилось и транспортировалось в соответствии с GSO 815 и GSO 232.	تم تخزين اللحوم ونقلها طبقاً للمواصفات القياسية الخليجيتين GSO 232 و GSO 815
The meat satisfies the conditions laid down in (GSO 2481) on Maximum Residues Limits (Mrls) of Veterinary Drugs In Food.	Мясо отвечает требованиям, установленным GSO 2481 по максимально разрешенному уровню остатков ветеринарных препаратов в продуктах питания.	أن اللحوم ومنتجاتها مطابقة للمواصفة القياسية الخليجية رقم (GSO 2481) الحدود القصوى المسموح بها من بقايا الأدوية البيطرية في الأغذية.
The meat accompanied by a Halal slaughter certificate as per GSO 993 "Animal Slaughtering Requirements According to Islamic Law" from an Islamic center or an association approved by KSA.	Мясо сопровождается сертификатом убоя «Халаль» в соответствии стандарту GSO 993 «Требования к убою животных в соответствии с исламскими правом», выпущенным Исламским центром или организацией, утвержденной Королевством Саудовская Аравия.	أن تكون لحوم الذواجن ومنتجاتها مصحوبة بشهادة ذبح حلال حسب المواصفة القياسية الخليجية رقم (GSO 993) "اشتراط ذبح الحيوان طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية" صادرة من مركز أو جمعية إسلامية معتمدة لدى المملكة.
The meat has been submitted to maturation at a temperature greater than + 2°C for a minimum period of 24 hours following slaughter.	Мясо было подвергнуто созреванию при температуре выше +2°C в течение минимум 24 часов после убоя.	خضعت اللحم لإتضاج عند درجة حرارة تزيد على +2 درجة مئوية لمدة لا تقل عن 24 ساعة بعد الذبح.
Meat is obtained from zones where official FMD control programme exists and/ or where FMD status is unknown and in which the pH level was less than 6 after aging when tested in the middle of both the longissimus dorsi muscle (for beef only).	Мясо из зон, где существует программа контроля ящура и/или с неизвестным статусом по ящуру, имеет уровень pH мяса после процесса созревания при измерении в середине длиннейшей мышцы спины каждой половины туши было ниже 6,0 (только в отношении говядины)	اللحوم ناتجة عن مناطق مطبق فيها برنامج للسيطرة على مرض حمى قلاعية و/أو مناطق بحالة حمى قلاعية غير المعروفة ومستوى pH للحم بعد الإتضاج يقل عن 6,0 عند قياسه في العضلة الطولية الظهرية (للبقر فقط).
For zones where official FMD control programme exists and/ or where FMD status is unknown, feet, head and viscera are not allowed to be exported to the KSA.	Из зон, где существует программа контроля ящура и/или с неизвестным статусом по ящуру, запрещено ввозить в КСА ноги, головы и внутренние органы.	لا يسمح بتصدير الأقدام والأرؤوس والأحشاء إلى المملكة العربية السعودية من مناطق خاضعة لبرنامج للسيطرة على مرض حمى قلاعية أو/ و مناطق بحالة حمى قلاعية غير المعروفة.
The meat and its products must be in compliance with point 1.b, article 14.8.1 of the terrestrial animal health code 2016 (Scrapie) (for sheep only)	Мясо и мясопродукты должны соответствовать требованиям пункта 1б, Статьи 14.8.1 Ветеринарно-санитарного кодекса по наземным животным 2016 г. (скрепи) (только в отношении овец).	يجب أن تكون اللحوم ومنتجاتها مطابقة لمتطلبات فقرة 1.b من مادة 14.8.1 في الكود الصحي لحيوانات البليمة 2016 (الرعاش) (لأغنام فقط).
The meat has been obtained separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, transport and storage.	Мясо было получено отдельно от мяса, не соответствующего требованиям, изложенным в этом сертификате на всех стадиях его производства, транспортировки и хранения.	تم انتاج اللحم بمعزل تام عن أية لحوم غير مطابقة للمتطلبات المنصوص عليها في هذه الشهادة خلال جميع مراحل الإنتاج والنقل والتخزين.
I, the undersigned, authorized person, certify that the above described product meets all the requirements mentioned in this certificate	Я, нижеподписавшееся уполномоченное лицо, подтверждаю, что продукт, описанный выше, отвечает всем требованиям, указанным в этом сертификате.	أنا الموقع أدناه المسئول المختص أفيد بأن البضاعة الواردة أوصافها أعلاه تستوفي جميع الشروط الصحية الواردة في الشهادة.
Authorized Officer Name & Position/ Имя и должность официального инспектора		اسم ووظيفة الشخص المختص
Name of the Responsible Department Название ответственного департамента		اسم الإدارة التي يتبع لها
Official Stamp / Официальная печать		الختم الرسمي
Date / Дата		التاريخ:




11/11/2017